



Faculté des Lettres et des Langues

Département de français
Filière de français

Thème

La planification au service de la
production Écrite

(cas de la 3^{ème} année secondaire)

Mémoire de master en **Didactique du FLE**

Présentée par :

BENAHMED Asma

Sous la direction de :

BELKHODJA Linda

Membres du jury :

| | | |
|-------------------------|--------------------------|--------------|
| Mr. KETTAB Jaafer. | MCA – Université Tlemcen | Président(e) |
| Mme.BELKHODJA Linda | MCA – Université Tlemcen | Encadrant(e) |
| Mme. CHAIB Fatima Zohra | MCA – Université Tlemcen | Examinatrice |

Année universitaire 2021-2022

Remerciements

Je tiens à adresser mes remerciements à ma directrice de recherche, Madame BENZIAN Linda pour ses orientations au cours de notre modeste travail.

Un grand merci est adressé à l'ensemble de membre de jury d'avoir donné de son temps pour lire et évaluer ce travail.

Je remercie également, les membres de ma famille et tous ce qui nous ont aidés de près ou de loin pour la réalisation de ce travail.

Dédicace

Je dédie cet humble travail à mes chers parents qui m'ont soutenus et encouragés durant ces années d'études.

Liste des figures

| | |
|--|----|
| Figure 1. Le modèle de production écrite d'après Hayes et Flower (1980)..... | 10 |
| Figure 1 : l'activité de la production écrite | 28 |
| Figure 2 : les difficultés liées lors de la rédaction | 29 |
| Figure 3 : le genre de difficultés..... | 30 |
| Figure 4 : l'élaboration d'un plan avant la rédaction..... | 31 |
| Figure 5 : l'utilité du plan..... | 32 |
| Figure 7: l'utilisation des connecteurs | 34 |
| Figure 8 : la révision de la copie | 35 |
| Figure 9 : les étapes faites lors d'une rédaction | 36 |
| Figure 10 : la recherche des idées avant de passer à la rédaction | 37 |

INTRODUCTION

L'enseignement des langues a pour objectif principal de faire apprendre aux apprenants des compétences en communication écrite et orale. Notre travail s'inscrit dans la didactique de l'écriture, dans ce contexte l'écriture occupe une place considérable qui a toujours concerné le champ de l'enseignement des langues étrangères. Donc le souci primordial est apprendre à l'apprenant à s'exprimer bien à l'oral comme à l'écrit dans la langue qu'il étudie.

La production écrite est l'une des activités les plus importantes qui vise à donner vie aux idées et à exprimer des opinions et des points de vue en classe. C'est une activité cognitive individuelle et l'une des plus complexes et difficiles car elle requiert de multiples compétences : linguistiques, textuelles, compétences cognitives, etc.

La maîtrise de cette activité donne aux étudiants la possibilité de réussir dans les études. La plupart des apprenants n'arrivent pas à rédiger un texte bien structure, la majorité des apprenants ne font pas un plan avant de commencer leurs rédactions. Ainsi, l'une des principales difficultés rencontrées par les étudiants est le blocage lors de l'écriture d'une production écrite, ce qui motive notre choix de sujet. C'est pourquoi nous avons choisi d'aborder les principaux paramètres qui facilitent l'entrée dans l'écriture, nous avons mis en place le processus qui précède l'écriture, la planification qui est considérée comme une première étape de toute tâche d'écriture. Ce qui nous amène à formuler la question centrale de notre travail :

La planification explicite permet-elle aux apprenants de mieux rédiger leur production écrite ?

Pour répondre à cette question, nous avons proposé l'hypothèse suivante :

L'enseignement explicite de la planification pourrait éviter aux apprenants ce blocage et les amener à organiser leurs idées pour produire des textes argumentatifs structurés.

Pour répondre à la question, et pour confirmer ou infirmer cette hypothèse, nous allons suivre le cheminement suivant :

Nous allons structurer notre travail autour de trois chapitres. Le premier chapitre s'intitule, enseignement /apprentissage de la production écrite : la production écrite dans une langue étrangère. Nous donnerons une définition de la production écrite. Ensuite ses modèles et sa place dans les différentes méthodologies de FLE. Enfin nous apporterons les composantes de la

compétence rédactionnelle. Dans le deuxième chapitre intitulé, la planification dans la compétence rédactionnelle en FLE : nous présenterons le processus rédactionnel et leur enseignement en langue étrangère et son enseignement. Ensuite nous apporterons la définition de processus de planification, ses sous processus, ses modèles et enfin ses étapes.

Le troisième chapitre sera consacré à la pratique intitulé " Analyse et interprétation du questionnaire" il contiendra les éléments de notre enquête, questionnaire, les résultats et le commentaire de ces résultats.

Chapitre I

**Enseignement/ apprentissage de la
production écrite**

Nous présenterons dans ce chapitre intitulé Enseignement/Apprentissage de la production écrite, la définition de l'écrit, de la production écrite et sa place dans une langue étrangère. Ensuite nous allons montrer les modèles de la production écrite. Finalement la place de la production écrite dans les différentes méthodologies du FLE et les composantes de la compétence rédactionnelle.

1 La production écrite dans une langue étrangère

1-1 qu'est-ce que l'écrit ?

Le mot écrit est dérivé du verbe "écrire" du latin (scribere). Il existe plusieurs définitions, commençant par la définition du programme d'étude en Français Langue seconde

« Du point de vue scolaire, écrire est un acte signifiant qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts et ses préoccupations pour les communiquer à d'autres. »¹

D'après le dictionnaire pratique de didactique du FLE(2008) l'écrit désigne :

« Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production de texte de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières »²

Isabelle GRUCA et Jean-Pierre CUQ(2002), ils ont donné deux définitions : dans un premier sens il le considère comme une tâche qui n'est pas facile :

« Écrire, c'est réaliser une série de procédures de résolution de problèmes qu'il est quelquefois délicat de distinguer. »³

Dans un deuxième sens ils ont défini :

« Écrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère »⁴

¹ -Programmes d'étude en FL2(1997) :< www.edu.gov.mb.ca>

² ROBERT, Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, L'Essentiel Français, 2e édition 2008, p.76.

³ GRUCA, Isabelle et CUQ, Jean-Pierre, « cours de didactique du français LE et LS », Coll.FLE, Presse universitaire de Grenoble, 2002, p 178. , (Consulté le 01/04/2022)

⁴ GRUCA, Isabelle et CUQ, Jean-Pierre, Op.cit. p 182, (consulté le 01/04/2022)

Nous continuerons par la définition citée dans le dictionnaire de Jean-Pierre CUQ(2003), dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, l'écrit est :

« Une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. »⁵

L'écriture occupe une place importante dans la société, elle est présente partout : dans les administrations, les hôpitaux, dans les relations familiales et sociales, les annonces et toutes sortes d'affiches.

1-2 Définition de la production écrite :

La production écrite est

« Une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction, une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit»
(Deschenes, 1988)

On peut dire que la production écrite est une action exécutée par un expéditeur sur un destinataire, comme il a dit Kamel Sellami *« La production écrite est un acte signifiant qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres. »⁶*

Selon le grand dictionnaire linguistique et science du langage(2002) :

« L'écrit désigne par opposition à l'oral une manifestation du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue. »⁷

Donc la langue écrite n'est pas seulement une succession des mots et de phrases mais c'est le fait de produire un ensemble cohérent portant un sens.

D'après Sophie MOIRAND(1979) :

⁵ CUQ, Jean-Pierre, « dictionnaire de didactique du français LE et LS », coll., Asdifle, Clé international, Paris, 2003, p 78,

⁶ Sellami Kamel ven 17 Mai – 19 :19 <https://langues.superforum.fr/t2440-la-production-ecrite>

⁷ Dubois Jean. « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse. (2002b), p, 164

« L'écrit c'est une activité à part entière, enseigné l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit. »⁸

De ces définitions nous déduisons que l'activité de production écrite est une séance mentale complexe qui suppose la maîtrise de compétences linguistiques et qui requiert de l'écrivain un certain nombre de connaissances.

1-3 La place de la production écrite dans une langue étrangère :

Selon G. VIGNER(2001) :

« Dans toutes les situations d'enseignement que, se soit en langue étrangère ou en langue maternelle, l'accès à l'écrit est toujours délicat à organiser et se révèle le plus souvent décevant dans ces résultats. »⁹

Autrement dit, l'écriture est une activité complexe dont l'apprentissage pose de réels problèmes pour les scripteurs, de plus, ou la présentation erronée de l'écriture « reflet de la pensée », « épanchement d'un moi profond », est souvent fortement ancrée chez les apprenants.

De ce fait, tout apprentissage de l'expression écrite semble inutile et vain.

La rédaction d'un texte requiert l'exécution simultanée de diverses tâches dont la maîtrise ne va pas de soi : assurer une cohérence sémantique et stylistique, fournir les informations nécessaires pour la compréhension et éviter les ambiguïtés et les redondances.

Dans l'ancien programme du français, l'apprentissage de l'écriture a posé beaucoup de difficultés au collège et au lycée parce que les manuels scolaires ont accordé un intérêt particulier au fonctionnement de la langue et à la compréhension de l'écrit.

Quant à la production écrite, elle semblait peu prise en considération. Il s'agissait surtout d'écrire occasionnellement un seul texte à l'issue du chaque objet didactique. Ainsi, écrire correctement en français a suscité beaucoup d'inquiétude chez les enseignants algériens de FLE et beaucoup d'anxiété chez les apprenants.

⁸ Sophie MOIRAND, situations d'écrit, paris : CLE international, 1979, p.9

⁹ VIGNER G, (2001), Enseigner le français comme langue seconde, Paris, CLE, International.p73

En revanche, le présent programme propose une pédagogie de projet, ce dernier se construit par étapes sous forme de séquences d'apprentissage complémentaires. Il implique l'association d'activités multiples pour aboutir à une production écrite rigoureuse et planifiée à l'issue de chaque séquence.

À partir de ce nouveau programme, les responsables espèrent un apprentissage de l'écriture, non pas seulement l'acquisition de compétences syntaxiques, lexicales et orthographiques, mais plutôt de décontextualiser l'écrit et mettre l'apprenant en contact le plus large possible avec les écrits de la vie sociale puisque c'est l'implication de l'apprenant dans une écriture extrascolaire, qui permettra une grande ouverture pour développer ses habiletés rédactionnelles.

2 Les modèles de la production écrite

Nous allons présenter les différents modèles de la production écrite.

«Ces modèles sont des théories, des ensembles d'idées et d'hypothèses qui nous donnent une vision globale des multiples réalités qui constituent les processus de la production écrites.»¹⁰

Par conséquent, certaines recherches ont été développées sous formes des modèles.

2-1 Modèle linéaire

Ce modèle se base sur la construction du texte, il est élaborer pour l'anglais langue maternelle et s'adresse au monde des professionnels de l'écriture. Se caractérise par trois étapes successives : la pré-écriture, l'écriture, et la réécriture.

- La planification, (la pré-écriture)
- La mise en texte, (l'écriture)
- La révision, (réécriture)

2-2 Modèle de HAYS et FLOWER 1980

Ce modèle prend en considération trois composantes de statut différent, les deux premières

¹⁰ CORNAIRE Claudette, RAYMOND Patricia-Mary, Op.cit p.25

s'intéressent à l'environnement de la tâche et la fonction de la mémoire à long terme (MLT) et la troisième définit spécialement les activités de rédaction.

- 1- la première composante, inclut les contraintes d'écriture
- 2- la deuxième composante est la récupération en (MLT) des informations pour les (Ré) organisé suivant des plans d'action.
- 3- la troisième composante est la réunion des processus rédactionnels
 - a)- la planification (planning) permet l'élaboration d'un message préverbal
 - b)- la formulation (translating) permet de transformer les idées en message verbal
 - c)- la révision (reviewing) permet l'évaluation du texte

Les trois processus rédactionnels sont contrôlés par le "monitor" qui permet l'interaction entre eux.

En 1981, Hayes et Flower définissent les processus rédactionnels avec plus de précision :

- 1)-La planification qui comprend trois types d'actions
 - a) – le plan pour faire (plan to do) ; définit les buts de la rédaction en fonction des intentions, de la motivation, du rédacteur et du texte.
 - b) –le plan pour dire (plan to Say) ; se présente sous forme de : notes, brouillons, plans ou schémas, qui constituent le contenu général du texte à rédiger.
 - c) – le plan pour rédiger (plan to compose) ; est un plan procédural qui facilite la gestion et le traitement des idées et de la langue.

Avec ce modèle les chercheurs ont pu subdiviser la planification en trois sous processus : la génération (generating), l'organisation (organizing) et l'établissement de buts (goal setting). La génération a comme objectif de récupérer les informations en (MLT). L'organisation permet l'organisation des informations afin d'aborder "le plan pour dire". L'établissement de but sert à ajuster les informations en définissant les buts d'écriture en accord avec le "plan pour faire"

(figure1).

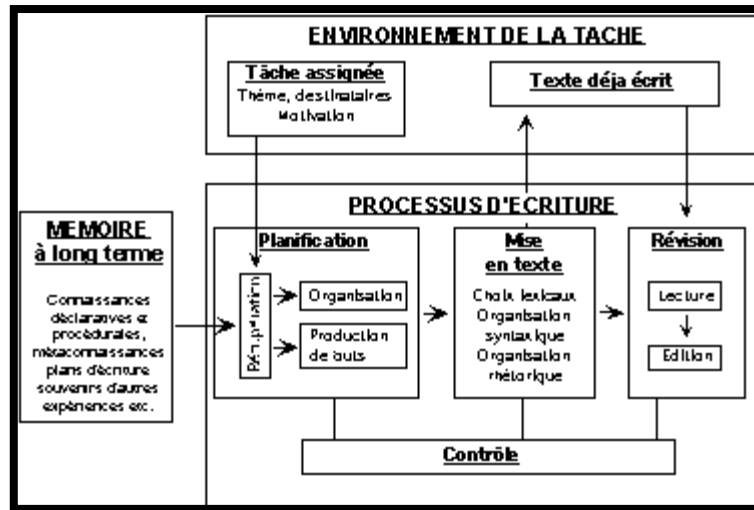


Figure 1. Le modèle de production écrite d'après Hayes et Flower (1980)

2-3 Le modèle de Breiter et Scardamalia (1987)

En 1987, deux stratégies de production de connaissance ont été proposées par Breiter et Scardamalia¹¹, ses stratégies se basent sur l'analyse comportementale des enfants et des adultes au moment de la rédaction.

- Connaissance-expression (knowledge-telling model)

Cette stratégie se concentre sur les enfants débutants qui sont des scripteurs malhabiles.

Ils ne veulent pas connaître leurs lecteurs, ils créent des textes de types narratif, des mots connus ou courants, ils écrivent des textes mal structures et mal construits.

- Connaissance-transformation (knowledge-transforming model)

Cette stratégie est centrée sur les adultes elle décrit la démarche d'un scripteur qualifié à l'écriture. Ce type de scripteurs trouve des solutions à ses propres difficultés. Cette stratégie consiste à récupérer les connaissances convenables au sujet pour la construction du message. Ce travail est bien compris par les lecteurs car le scripteur à maitrise certaines des stratégies qu'il a

¹¹ CORNAIRE Claudette, RAYMOND Patricia-Mary, Op.cit, p.29-30

créées et modifiées tout en recréant le produit final. Pour arriver à créer un texte de meilleure qualité.

2-4 Le modèle de Deschènes (1988)

Deschenes fournit un modèle original d'expression écrite en français langue maternelle. Selon Cornaire & Raymond¹²(1999) ce modèle comprend deux grandes variables : la situation d'interlocution et le scripteur.

1. la situation d'interlocution : regroupe tous les facteurs qui peuvent affecter la production écrite en particulier :

- La tâche à accomplir
- L'environnement physique
- Le texte lui-même
- Les personnes dans l'entourage plus ou moins proche du scripteur
- Les sources d'information internes

2. Le scripteur : cette variable est très importante selon Deschenes, elle comprend deux grandes ensembles : la structure de connaissance et les processus psychologique.

2.1 Les structures de connaissance : fait référence à toutes les informations contenues dans la mémoire à long terme, (des informations linguistiques, rhétoriques, référentielles... etc.

2.2 Les processus psychologiques : décompose en cinq éléments :

- La perception-activation
- La construction de la signification
- La linéarisation des différentes propositions au niveau de plan du texte.
- La rédaction-édition

¹² CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia-Mary, Op.Cit p.32-36

- La révision

2-5 Modèle de Sophie Moirand (modèle de production en langue étrangère)

Le modèle de Moirand se distingue des autres modèles qui décrivent les processus mentaux mis en œuvre lors de l'activité d'écriture. Ce modèle se concentre sur l'interaction sociale entre l'auteur et le lecteur, c'est pourquoi Moirand met l'accent sur la relation lecture-écriture.

On distingue les composantes suivantes :

1. Le scripteur : son statut social, son rôle, son histoire.
2. les relations scripteur/lecteur(s)
3. les relations scripteur/lecteur/document
4. les relations scripteur/document/ contexte extralinguistique.

3 La place de la production écrite dans les différentes méthodologies et approches en didactique du FLE

L'enseignement de la production écrite a toujours été perçu, par les praticiens, les enseignants comme par les apprenants, pour situer l'évolution de la didactique de la production écrite, nous proposons tout d'abord d'examiner la place accordée à la production écrite à travers les différentes méthodologies de l'enseignement des langues. À cet effet, nous ne retiendrons que cinq méthodologies, à savoir la méthodologie traditionnelle, directe, audio-visuelle, structuro-globale audio-visuelle (SGAV) et communicative étant donnée qu'elles ont le plus marqué le domaine de la didactique des langues.

3-1 La Méthodologie Traditionnelle

Appelée également méthode Grammaire-Traduction, son objectif optimal était la lecture, la compréhension et la traduction des textes littéraires où l'apprenant est appelé à appliquer les règles grammaticales dispensées explicitement dans sa langue maternelle. Dans cette méthode, toute la priorité est accordée à l'écriture, mais elle ne donne pas accès à un véritable apprentissage de l'expression écrite car « Les exercices d'écriture portent sur des points de grammaire à faire acquérir aux apprenants (ordre des mots dans la phrase, élaboration d'une phrase simple, complexe,

etc.) et proviennent d'exemples tirés » de textes littéraires lus et traduits. Ces textes au langage normatif sont considérés comme « le moyen le plus sûr de devenir un bon rédacteur » (Cornaire & Raymond, 1999, p.4-5).

Bref, la méthodologie grammaire-traduction ne favorise pas le développement d'une réelle compétence orale ou écrite, mais elle tend à « former de bons traducteurs de textes littéraires».

3-2 La Méthodologie Directe

Cette méthode bannit l'usage de la langue maternelle : « l'accent est mis sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation... » (Cuq, 2003, p.237) et « Les habiletés à lire et à écrire sont développées après l'apprentissage de l'habileté à parler » (Germain, 1993, p.127). Ainsi, dans la méthodologie directe, l'activité d'écriture est placée au second plan ; elle n'est pas considérée « comme un système autonome de communication, mais comme une activité subordonnée à l'oral permettant de transcrire ce que l'apprenant sait employer oralement (dictée...). Cette conception de l'écrit est nommée « passage à l'écrit » ou « l'oral scripturé ».

3-3 La Méthodologie Audio-Orale (M.A.O.)

Comme dans la méthodologie directe, l'écrit dans cette méthode prend sa place au second plan et l'oral reste prioritaire. Selon Cornaire et Raymond, les activités d'écriture « se limitent le plus souvent à des exercices de transformation et de substitution » dans lesquels le sens est négligé au détriment de l'aspect syntaxique ou bien se limitent « à une composition où l'on s'attend à ce que l'apprenant reprenne les structures linguistiques présentées à l'oral » (Cornaire & Raymond, *ibid*, p.5-6). Ainsi, l'apprentissage de l'expression écrite, d'une vraie communication écrite et surtout d'une autonomie à l'écrit n'est pas structuré.

3-4 La Méthodologie Structuro-Globale Audio-Visuelle(SGAV)

Dans le cadre de cette méthodologie, la langue est avant tout un moyen d'expression et de communication orale « dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure, les éléments « audio » et « visuel » facilitant cet apprentissage » (Cornaire, 1998, p.18).

Ainsi, l'oral prend le devant sur l'écrit. Ce dernier est enseigné via la dictée qui « devient un nouveau prétexte pour revenir de la graphie aux sons, puisqu'on demande aux apprenants de

lire à haute voix les phrases qu'ils viennent d'écrire » (Cornaire & Raymond, *ibid*, p.8).

L'écriture est toujours marginalisée et considérée comme une activité auxiliaire de l'oral et la dictée perdure sa fonction de production écrite.

3-5 La Méthodologie Communicative

L'approche communicative s'appuie sur le principe selon lequel la langue est un instrument de communication, mais aussi d'interaction sociale. Elle vise surtout l'appropriation d'une compétence de communication où est mobilisée la composante linguistique, sociologique, discursive et stratégique. Pour Germain, « Dans cette perspective, savoir communiquer signifierait être en mesure de produire des énoncés linguistiques conformes, d'une part, à l'intention de communication (comme demander une permission, etc.) et, d'autre part, à la situation de communication (statut, rang social de l'interlocuteur, etc.) » (Germain, 1993, p.204).

La production écrite prend « de plus en plus d'importance étant donné que les besoins peuvent prendre des formes variées et nombreuses : comprendre des renseignements écrits, rédiger une note de service, donner des indications par écrit, etc. » (*ibid.*, p.12). Les activités scripturales consistent dès lors à produire des énoncés en contexte authentique visant une réelle compétence de communication à travers des activités créatives (simulation, jeux de rôle...). Toutefois, il est à noter que même si la communication ne concerne plus seulement l'oral mais aussi l'écrit, les pratiques scripturales demeurent le parent pauvre des débuts de l'approche communicative jusqu'à la décennie 1990, période à laquelle l'impact de la didactique de l'écrit se fera toutefois sentir (Cuq, *ibid*, p.248).

En parcourant les différentes méthodologies des langues étrangères, il va sans dire que l'activité d'écriture a été toujours considérée comme une activité secondaire qui n'avait pas une place primordiale dans l'enseignement des langues. L'écrit devient aujourd'hui un instrument puissant de communication et de conservation de l'information, mais aussi un instrument central de régulation de la société et de contrôle de l'individu.

4 Les composantes de la compétence rédactionnelle

Jean -pierre CUQ et isabelle GRUCA¹³(2007) on replit les travaux de John R.Hayes et Linda S.Flower pour analyser les composantes de la compétence rédactionnelle .la production d'un texte selon ce model se réalise en utilisant les trois composantes suivantes : l'environnement de la tâche, la mémoire du scripteur et les processus cognitives.

- L'environnement de la tâche comprend tous les éléments qui peuvent développer la performance de scripteur, cette composantes se réalise en deux parties : l'environnement social ou le scripteur prend en considération le lecteur et la consigne de la tâche, et l'enivrement physique qui recouvre le texte déjà écrit.
- La mémoire du scripteur se compose deux types de mémoire, la mémoire à long terme qui permet au rédacteur l'utilisation de ses prés-acquis et la mémoire de travail qui sert au stockage des connaissances de courte durée.
- Le processus de production est la troisième composante de la compétence rédactionnelle qui comporte les trois processus (planification, mis en texte et la révision.)

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons défini quelques éléments initiaux en rapport avec la production écrite. Nous pouvons affirmer que la production écrite est une action fondamentale dans le processus de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères notamment le français.

¹³ Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires de Grenoble, 2007, P185.

Chapitre II

La planification dans la compétence rédactionnelle en FLE

Dans ce deuxième chapitre, nous allons aborder, le processus rédactionnel en langue étrangère. Ensuite en met l'accent sur le processus rédactionnel « la planification », sa définition, ses sous processus, ses modèles et à la fin nous allons citer ses étapes.

1 Les processus rédactionnel en langue étrangère

Selon Cornaire & Raymond¹(1999) le scripteur consacre beaucoup de temps à la rédaction un peu comme l'enfant qui apprend à écrire. Car à chaque fois il écrit il s'arrête pour vérifier ce qu'il vient d'écrire (règle de grammaire ou orthographe d'un mot) et il trouve des difficultés à transcrire ses pensées en langue étrangère qu'en langue maternelle.

Lorsque le scripteur rédige un texte, il se base beaucoup plus sur l'orthographe de la phrase et la grammaire ou il ne retrouve plus le texte qui convient.

En outre, pour pouvoir rédiger un texte cohérent il nécessite une compétence linguistique.

Hidden Marie-Odile a constaté dans sa comparaison entre les processus rédactionnels en L1 (maternelle) et L2 (étrangère) que les différences existantes sont quantitatives plutôt que qualitatives.

Concernant la première étape la planification, D'après Hidden Marie-Odile(2013) « il semblerait qu'elle soit encore plus coûteuse en L2 qu'en L1. De plus on constate que le scripteur en langue étrangère a tendance à moins planifier qu'en langue maternelle et lorsqu'il le fait, c'est un niveau moins avancé : d'une phrase a l'autre et non au niveau du texte a son ensemble.»² Autrement dit, la phase de pré-écriture est plus souvent utilisée en langue maternelle qu'en langue seconde à cause des difficultés rencontrées, de faire passer des idées de L1 a L2 et à s'exprimer en langue étrangère, d'où le texte sera plus court qu'en langue maternelle.

Le brouillon est la trace visible de processus de planification et en L2 ce dernier consiste en un texte déjà agencé, parce que l'apprenti-scripteur est préoccupé beaucoup plus par la formulation de ses idées que par la structuration du texte.

¹ CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia-Mary, Op. Cit, p.66

² HIDDEN Marie-Odile, Op. Cit, p. 34

De la part de mise en texte, en langue étrangère le temps réservé à la formulation est utilisé pour trouver le vocabulaire approprié et pour résoudre des problèmes de morphosyntaxe.

Au cours de l'étape de la révision en langue étrangère, le rédacteur passe son temps de révision à corriger les fautes d'orthographe et de grammaire et s'intéresse peu à la structure du texte.

2 Le processus rédactionnel « La planification »

La rédaction d'un essai nécessite plusieurs niveaux de connaissances. Et donc présente grandes difficultés pour les écrivains, en particulier les écrivains de langue étrangère.

Par conséquent, les apprentis-scripteur ont souvent besoin d'aide pour atteindre leurs objectifs fixé dans la production écrite. L'un des objectifs est d'avoir un texte bien structuré, et soigneux et bien organisé. Pour atteindre cet objectif, il est nécessaire d'enseigner aux apprentis la scénarisation Comment planifier avant de commencer à écrire.

Donc, il est important d'apprendre aux apprenants à organiser leurs pensées de manière à ce que un plan, tout en respectant les spécificités du texte à produire à partir de la notice donné.

2-1 Définition de processus de planification

Qu'est-ce qu'une planification ?

Le concept planification est un nom féminin défini par l'action de planifier. Selon le dictionnaire Le petit Robert(2012) le verbe "planifier" désigne « Organiser suivant un plan.»³

Dans le cadre de la didactique de l'écrit, il est conseillé de travailler selon un plan rigoureux qui facilite la rédaction de texte.

D'après Bouchard & Mondada(2005) faire un plan c'est travailler sur un ensemble de savoir pertinents, leur donner un sens global et les organiser.⁴

David & Plane(1996) à leur tour confirme que

³ Le Petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Ed. le Robert, France, 2012 p. 1924

⁴ BOUCHARD.R & MONDADA.L, Les processus de rédaction collaborative, Ed. L'Harmattan, Paris. 2005, P.69

« La planification est cette activité au cours de laquelle on recherche des idées, on les organise et on essaye de concevoir ce que sait déjà le destinataire pour mieux adapter son message». ⁵

Cette étape est donc le concept d'organisation et d'adaptation du texte.

Pierre Vianin(2005) ajoute que « cette première phase consiste à préciser ce que l'on veut écrire et à qui on veut l'écrire, à rechercher des idées et à faire un plan.»⁶ En d'autre termes, ce processus oblige l'apprenant à répondre à une série de questions (quoi écrire, à qui, pourquoi, et comment ?) avant de commencer à écrire lors de l'utilisation de la mémoire à long terme.

Selon Hayes et Flower (1980) et Fayol (1990), «il semble que le grand effort est fourni au niveau des opérations de planification.»⁷ En d'autre termes, la plupart des efforts pendant la tâche d'écriture semblent se situer à ce niveau.

Hays et Flower ajoutent que « la planification, est une représentation interne et abstraite des connaissances utilisées pour écrire un texte»⁸ Autrement dit, la transformation des savoirs et l'organisation des informations à acquérir.

Marie-Odile Hidden(2013) pour sa part confirme que « la pré-écriture c'est l'étape qui requiert le plus de capacités cognitive.»⁹ Cela montre que le plan est compris comme le processus principal de la production écrite.

Selon ces définitions, la planification est une activité proche de la résolution de problème. Les apprenants doivent planifier et absorber ces idées avant d'écrire afin de créer des textes de qualité.

⁵ DAVID.J & PLANE.S, Op. Cit, P 21

⁶ VIANIN.P, p.281

⁷ DAKHIA Mounir, « Pour une planification de l'activité d'écriture en FLE », Revue de faculté des lettres et langues, wilaya de Biskra, Juin. 2009, p. 53, pdf.

⁸ MAJOUBA Karima, « stratégies d'enseignement apprentissage de l'écrit cas de première année moyenne » Mémoire de magistère, Université d'Oran, 2011-2012, p.76

⁹ HIDDEN Marie-Odile, Op. Cit, p. 33

2-2 Les sous-processus de la planification « les opérations »

2-2-1 La récupération des idées

Selon David & Plane(1996), pour produire un texte, « *il faut récupérer les idées dans sa mémoire ou en rechercher dans l'environnement.*»¹⁰ Autrement dit, l'apprenant acquiert des connaissances à partir de la mémoire à long terme et encode les informations extraites de l'environnement de la tâche.

David & Plane ajoutent(1996) : « *lorsque quelqu'un dispose de peu de connaissances ou lorsque ses connaissances sont peu mal structurées, la tâche de récupération et d'organisation des informations prend une part très importante dans la production.*»¹¹

C'est à dire, ces deux opérations aident les apprenants à rédiger des textes de haute qualité.

2-2-2 La génération des idées

D'après L. Auclair et all(2006) : « *Les contenus vont faire l'objet d'une évaluation, certains seront jugés pertinents et feront partie de la représentation élaborée, et d'autres seront ignorés.*»¹² Autrement dit, dans cette opération, l'apprenant sélectionne les idées nécessaires liées au sujet de la tâche.

L'auteur présente des idées qui viennent à l'esprit, afin que vous puissiez réaliser des brainstormings (remue-méninges), des diagrammes heuristiques et des cartes mentales.

L'ouvrage de Pierre VIANIN(2005), explique l'utilisation de cette technique : « *Après avoir écrit le sujet au centre de la page, les élèves notent librement toutes les idées qui leur viennent à l'esprit, sans souci d'ordre.*»¹³ En d'autres termes, lorsque l'apprenant lit les consignes, il doit

¹⁰ DAVID.J & PLANE.S, Op. Cit, P 21

¹¹ Ibid. P 23

¹² AUCLAIRE.L & all, Psychologie cognitive, Ed. Bréal, Rome.2006, P. 365, En ligne : <https://books.google.dz/books?id=R7LEaaXHcqUC&printsec=frontcover&dq=psychologie+cognitive&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwidhaTaxNLhAhUo1eAKHVneCewQ6AEILjAB#v=onepage&q=psychologie%20cognitive&f=false> . Consulté le 22-04-2022

¹³ VIANIN.P, Op. Cit, P. 278

rechercher et noter les idées qui lui viennent à l'esprit lorsqu'il réfléchit au sujet. (Les idées doivent être exprimées en un seul mot. Veuillez ne pas l'exprimer dans des phrases).

L'objectif principal de cette opération est de laisser couler l'idée et de ne pas être dérangé.

2-2-3 L'organisation des idées et l'établissement des buts

L.Auclaire(2006) souligne que : « *Les contenus récupérés doivent faire l'objet d'une organisation conforme aux buts, ainsi que d'un ordonnancement.*»¹⁴ Autrement dit, le but de rédacteur est d'organiser ses écrits, sa première tâche est d'identifier ce qui se trouve et ensuite de déterminer l'ordre dans lequel ils sont représentés.

Selon Hays et Flower « *l'objectif de cette opération est de choisir les informations les plus utiles à partir des contenus récupérés et de les intégrer dans un plan de texte.* »¹⁵

Pour un écrit bien préparé, selon Yves Reuter(1996) on doit : « *explicitement l'objectif, l'enjeu de la communication, identifier les destinataires ; mettre en relation le texte à produire avec d'autres textes de même type déjà écrits ou déjà lus ; sélectionner et organiser les informations utiles et pertinentes.*»¹⁶

L'ouvrage de Bouchard & Mondada(2005) montre comment élaborer le plan préalable : « *le plan préalable se fait en quatre étapes : trace le schéma, prend des notes, choisi un titre provisoire, fixe l'ordre des arguments.*»¹⁷ Ajoutent-t-ils que : « *La présence physique de ce schéma d'inscription aide l'apprenti-scripteur à orienter ses activités.*»¹⁸

Ils s'assurent que le schéma est très important.

Ce processus doit comprendre au moins trois phases : collecter les arguments/ prendre position pour ou contre le thème/ rédiger le texte. Par conséquent, les enseignants doivent habituer

¹⁴ AUCLAIRE.L & all, Op. Cit, P. 366

¹⁵ ESCORCIA.D, Op. Cit, P. 96

¹⁶ REUTER.Y, Op. Cit, P.68

¹⁷ BOUCHARD.R & MONDADA.L, Op. Cit, P. 57

¹⁸ Ibid. P.58

ces apprenants avec la création d'une liste d'argument ; de créer un plan-guide et de trier les arguments.

3 Les modèles de la planification

3-1 Le modèle de Flower, Shirvey, Carey, Haas, et Hays (1989)

D'après B.Marin & D.Legros¹⁹ (2008), ce modèle se concentre sur les activités des scripteurs adultes, et distingue une stratégie de planification

- La stratégie constructive

Pour établir cette stratégie, les rédacteurs peuvent combiner entre le plan pour faire et pour dire. Ce plan contrôle tous les processus rédactionnels et ses phases.

Cette stratégie donne l'occasion de planifier toutes les composantes de la rédaction comme : (ce qui doit être dit, à qui, comment et de quelle manière).

3-2 Le modèle de Hays et Nash (1996)

Hays et Nash ont proposés une définition de la planification rédactionnelle. D'après eux, cette planification peut être divisée en un ensemble hiérarchisé d'activités de planification, pour différents types de compétences. Ils distinguent :

- la planification des processus (process planning) : elle se centre sur la stratégie procédurale de l'auteur et sur la façon dont l'auteur accomplit la tâche.
- La planification abstraite génère des idées, sans spécifications linguistiques.
 - Planification hors contenu : elle renvoie au « plan pour faire »
 - Planification du contenu : elle renvoie au « plan pour dire »
- La planification langagière permet de créer un texte grammaticalement et syntaxiquement correct.

¹⁹ MARIN.B& LEGROS.D, Op. Cit, P. 107

- la planification textuelle (text planning) : elle se concentre sur le texte écrit, son contenu, sa forme et son impact sur le destinataire.

Ces diverses planifications sont caractérisées par la nature du traitement et de l'activité mentale. Les auteurs distinguent également trois types de méthodes de planifications :

- la planification par abstraction
- la planification par analogie
- la planification par modélisation

4 Les étapes de la planification

Le processus de planification selon Cornaire et Raymond comprend quatre phases ; l'analyse de la situation de communication, la recherche de la documentation, l'utilisation de la structure des textes et le plan.

4-1 L'analyse de la situation de communication

Selon CORNAIRE et RAYMOND(1996)

« Ecrire est devenu un acte de communication. Avant de commencer la rédaction, Il est indispensable de comprendre que l'apprenti-scripteur va établir un contact verbal avec le lecteur pour partager une information. En plus, pour assurer le succès de ce partage, le scripteur est obligé de faire une analyse minutieuse du cadre dans lequel le message sera produit. »²⁰

Pour attirer l'attention de l'apprenant sur cette étape, on lui demande de répondre à un certain de question, et l'apprenant peut identifier des paramètres contextuels qui limitent ses choix éditoriaux : choix d'un registre de langue, d'un acte de parole, ...etc. Ces questions sont autour : le lecteur, la visé du texte (A qui ? Pourquoi ? Comment ?).

²⁰ CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia-Mary, Op. Cit, p.94

4-2 La recherche de la documentation

Dans cette étape, le scripteur peut s'appuyer sur ses connaissances ou sur ses sources externes pour transmettre un message de qualité à un lecteur par exemple : des conversations, des documents oraux ou écrits, entretiens...etc.

Selon Cornaire & Raymond²¹, l'auteur propose d'abord une série d'exercices basés sur le dialogue et la conversation téléphonique. Dans cet exercice, l'apprenant sera invité à prêter attention au message principal afin d'utiliser cette information dans son texte.

4-3 L'utilisation de la structure des textes

Dans cette étape, il est important que les apprenants prennent conscience du type de l'écrit qu'ils vont produire, et de fournir une manière d'écrire avant de commencer la rédaction, pour qu'ils puissent produire des textes similaires. Afin de résoudre les difficultés de rédaction de l'apprenant.

4-4 Le plan (comment élaborer un plan ?)

Écrire un texte nécessite un plan. Donc l'enseignant doit habituer ses apprenants à la planification du texte.

Pour planifier et écrire un texte, il faut suivre les étapes suivantes :

1. Lire et définir attentivement le sujet.
2. Noter tout ce qui nous vient à l'esprit au brouillon.
3. Organiser ces notes et faire une liste d'arguments pour et contre et des exemples.
4. Rédiger une introduction, introduire un sujet et donner une définition.
5. Rédiger une conclusion.
6. Réviser l'écrit.
7. Recopier l'écrit au propre.

²¹ Ibid. p.95

Conclusion

Dans ce chapitre nous nous sommes intéressés sur le processus rédactionnel en langue étrangère. Ensuite on a présenté le processus rédactionnelle La planification. Nous avons parlé de sa définition, ses sous processus, ses modèles et à la fin ses étapes.

Chapitre III

Analyse du questionnaire et interprétation des résultats

Dans ce chapitre, nous allons exposer le corpus qui consiste en une enquête par questionnaire. D'abord, nous allons présenter le questionnaire. Ensuite, nous présenterons le public visé et l'objectif du questionnaire. Pour fin nous donnerons l'analyse globale des résultats obtenus.

1 Enquête par questionnaire

1-1 Présentation du questionnaire

Dans le cadre de notre recherche, nous avons procédé à l'élaboration d'un questionnaire destiné aux apprenants de la 3eme année secondaire.

Le questionnaire a été remis à deux classes de langue dans différent établissement, pour que les apprenants déterminent leurs représentations et leurs connaissances concernant la planification lors d'une élaboration d'une production écrite.

Le questionnaire que nous avons distribué contient des questions fermées et des questions à choix multiples, dont huit questions fermées et deux questions à choix multiples. Chacune de ces questions répondre à un but bien déterminé dans notre travail de recherche.

1-2 Public visé

Le questionnaire a été remis à 60 apprenants qui étudient dans différents établissement au niveau de la wilaya de Tlemcen

- **Lycée Abdelkrim BENAÏSSA**
- **Lycée Miloud BOUMECHRA**

Nous avons distribué les questionnaires au niveau de classe de langue de chaque établissement et nous avons sollicités les apprenants à répondre aux questions de façon rapide et objective.

Le choix de notre corpus est fait de manière aléatoire, autrement dit que nous n'avons pas ciblé une catégorie précise d'apprenants. Ce dernier est composé de filles et garçons.

1-3 Objectif du questionnaire

Dans une recherche de fin d'étude l'enquête par un questionnaire est un outil qui permet de recueillir des informations précises sur la planification lors d'une élaboration d'une production écrite.

Donc, l'objectif de notre questionnaire est de vérifier si la planification joue un rôle important pour une production écrite parfaite.

2 L'analyse des résultats

Question 1 : Trouvez-vous que la production écrite est une activité ?

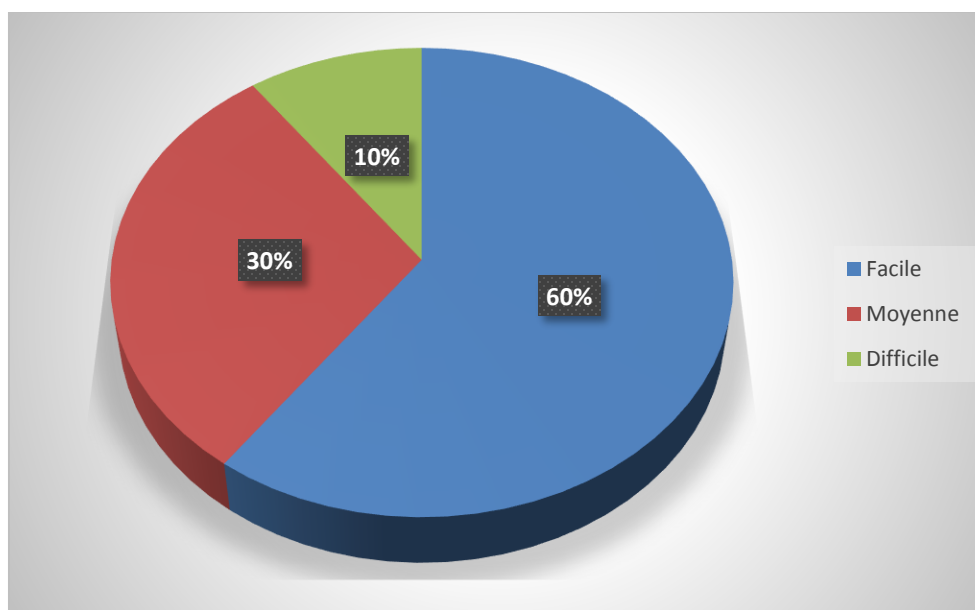


Figure 1 : l'activité de la production écrite

La production écrite est une activité dont 60% des apprenants trouvent une manipulation facile pour cette dernière alors que 30% d'eux ont une appréciation moyenne et pour le reste des apprenants on constate 10% pour ceux qui ont une difficulté de gérer cette activité.

Commentaire :

Afin de donner un résultat positif après avoir examiné le graphique circulaire ci-dessus, nous constatons que la production écrite est une valeur riche à ne pas laisser tomber pour laquelle les apprenants doivent évoluer le pourcentage émis par les statistiques du graphique des taux d'avancement de l'appréciation de la production écrite.

Question 2 : Trouvez-vous des difficultés durant la rédaction ?

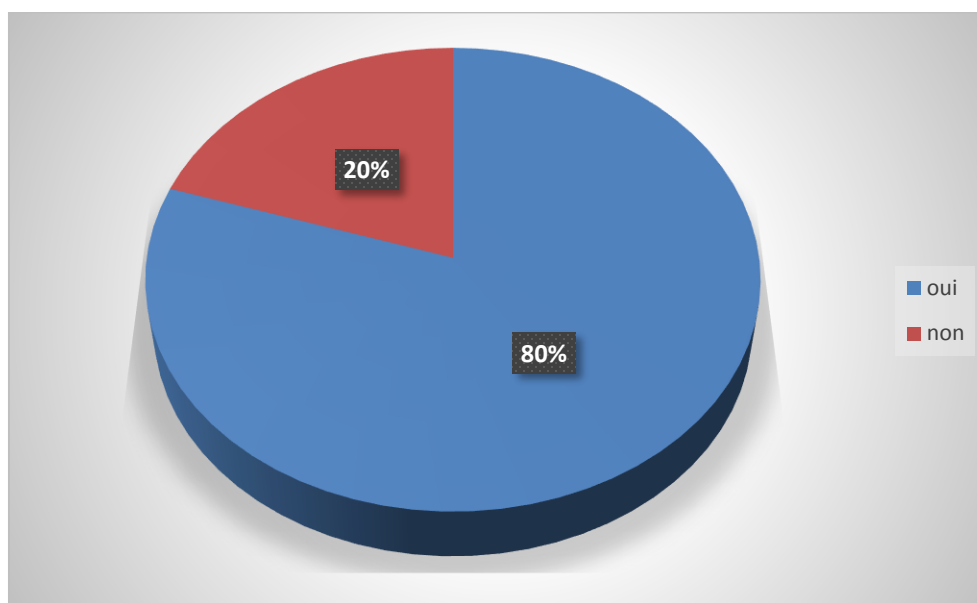


Figure 2 : les difficultés liées lors de la rédaction

La rédaction est une tâche professionnelle dont peu d'apprenant arrive à gérer, pour cela qu'on constate 80% qui réalise un résultat difficilement et 20% du reste qui trouve cette dernière facile à mettre sur le plan réel.

Commentaire :

D'après les statistiques du graphique et selon l'analyse effectuée on est arrivé à une conclusion qui prouve que la rédaction est une activité difficile à réaliser pour la majorité des apprenants et facile pour peu d'entre eux, à cet effet nous tenons à solliciter les apprenants de donner une importance profonde à cette dernière car elle joue un rôle très précieux dans la langue Française.

Question 3 : Quel genre de difficultés ?

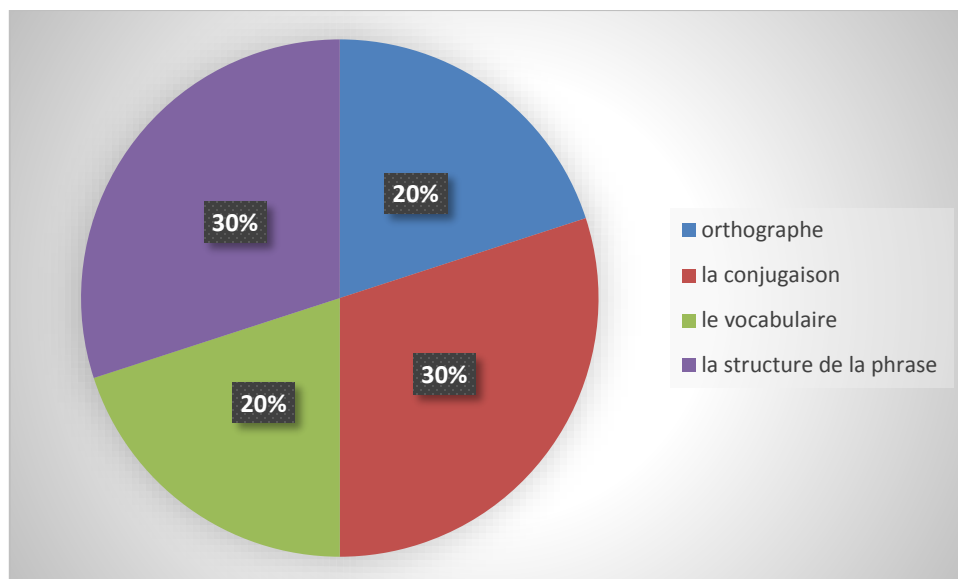


Figure 3 : le genre de difficultés

Pour les différents types de difficultés trouvés dans la rédaction écrite on constate 30% ont ce qui concerne la conjugaison et 30% sur la structure de la phrase, alors que pour l'orthographe et le vocabulaire 20% des apprenants trouvent des difficultés à gérer. C'est pour cela que les deux piliers de la langue Française se basent sur la conjugaison et le schéma de structure de la phrase, exemple : On ne peut pas construire une maison sans un plan de structure.

Commentaire :

Après une bonne étude et examinations du graphique circulaire à propos des différents types de difficultés trouvées dans la rédaction écrite on a qu'à faire appel aux apprenants de bien veiller sur la bonne exploration de la structure de la phrase et beaucoup plus le savoir conjuguer afin de donner une forme bien soignée de la rédaction écrite.

Question 4 : Est-ce que avez-vous l'habitude d'élaborer un plan avant de passer à la rédaction ?

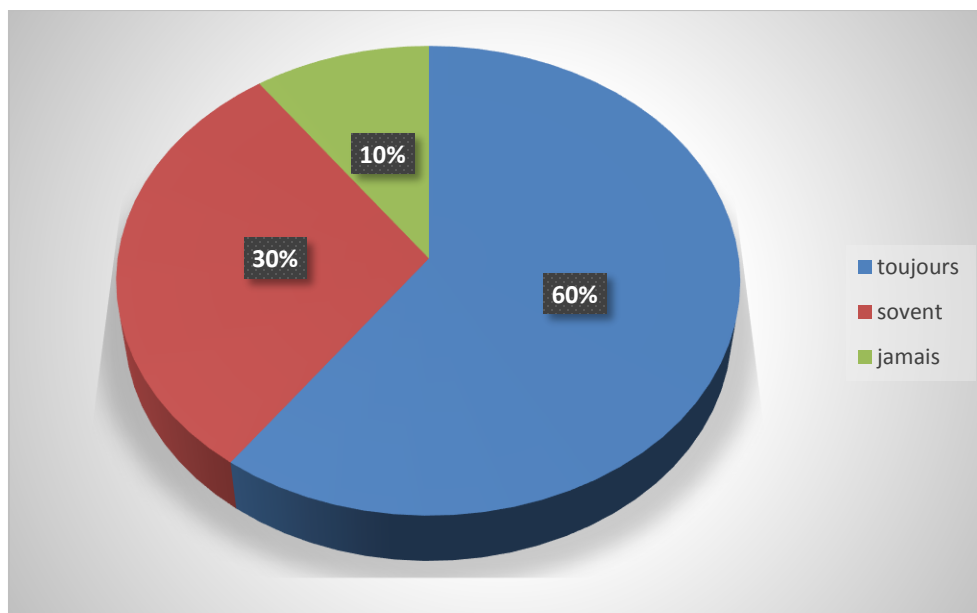


Figure 4 : l'élaboration d'un plan avant la rédaction

Toute rédaction écrite mise sur le plan réel doit avoir un plan car 60% d'apprenants suivent cette méthode suite à sa fiabilité et d'autre dont 30% d'eux l'utiliser souvent mais 10% de reste des apprenants ne trace plus jamais un plan de rédaction.

Commentaire :

Le message transmis par le commentaire destiné à tous les apprenants ayant l'idées de ne pas mettre en place un plan de rédaction alors que c'est le contraire dont faut les convaincre à suivre la méthode du plan de travail avant de réaliser une construction à titre d'exemple.

Question 5 : Pensez-vous que le plan soit

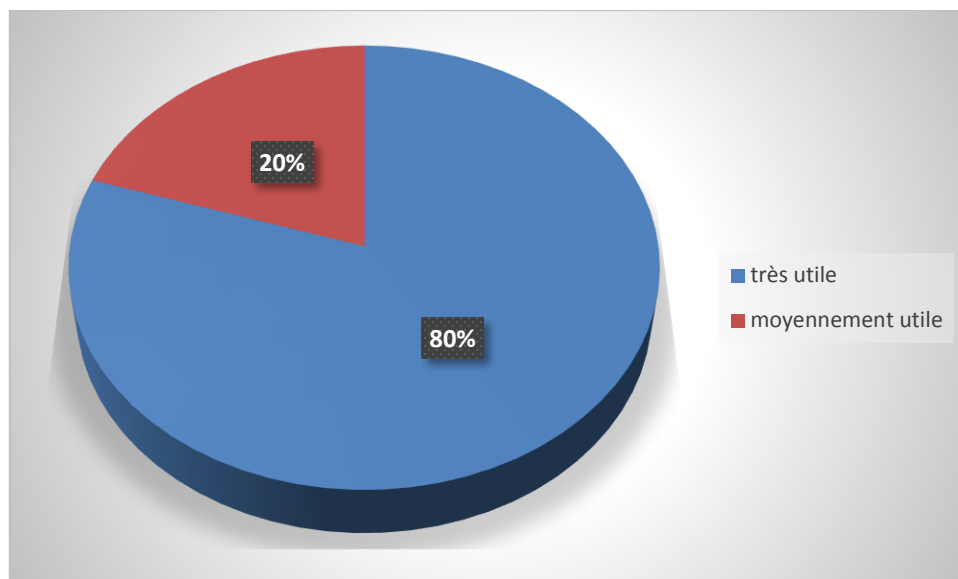


Figure 5 : l'utilité du plan

Parmi les meilleur type de rédaction élaborés sont celles réalisés suite a un plan de travail, c'est pour cela on constate que préparer un schéma de rédaction est très utile pour les apprenants car y'aura un résultat positif à la fin qui prouve que 80% de ces dernière l'avoue et 20% du reste l'ignorent.

Commentaire :

Exemple ; si un jour le matériel de construction n'été pas utile, pouvez-vous construire des immeubles et des maisons ? Même cas pour les apprenants, si 100% d'entre eux arrive a donné importance à l'utilité du plan de rédaction on aura jamais de quoi refaire sur une rédaction parfaite.

Question 6 : Utilisez-vous le brouillon ?

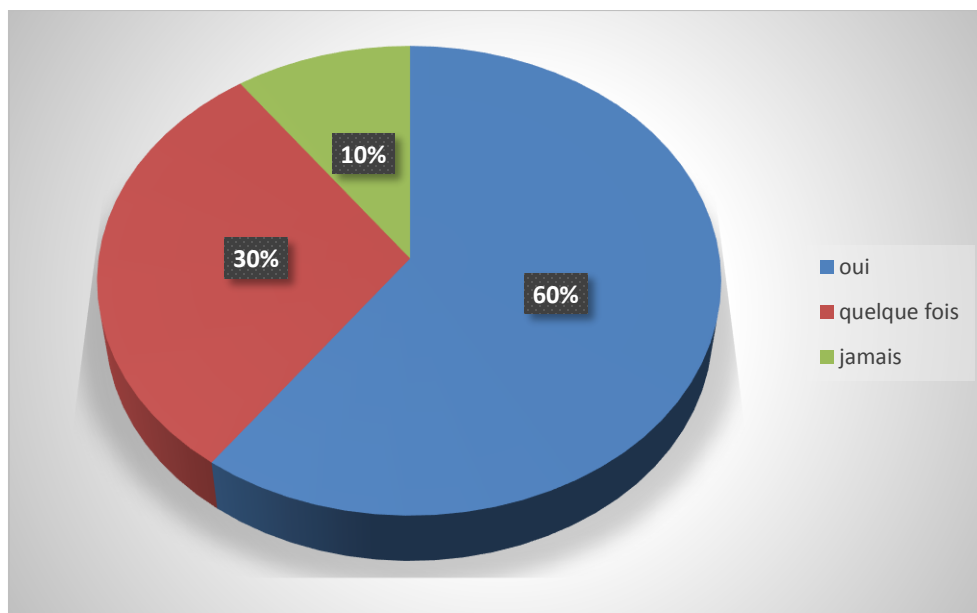


Figure 6 : l'utilisation du brouillon

Selon les résultats du graphique circulaire, le brouillon est une étape très importante dans l'élaboration d'une rédaction écrite, ce qu'on remarque chez les apprenants dont 60% utilise un brouillon alors que 30% d'autre l'utilise quelque fois, tandis que pour 10% n'existe pas le mot brouillon.

Commentaire :

Depuis l'enfance de tous apprenants on a toujours été élevé par le faite de tous dessiné avant de colorer. Ce qui veut dire les apprenant doivent mettre sur le côté un brouillon par chaque épreuve de rédaction afin d'avoir un travail bien soigné et sans fautes.

Question 7 : Utilisez-vous des connecteurs qui indiquent la suite des parties du texte ?

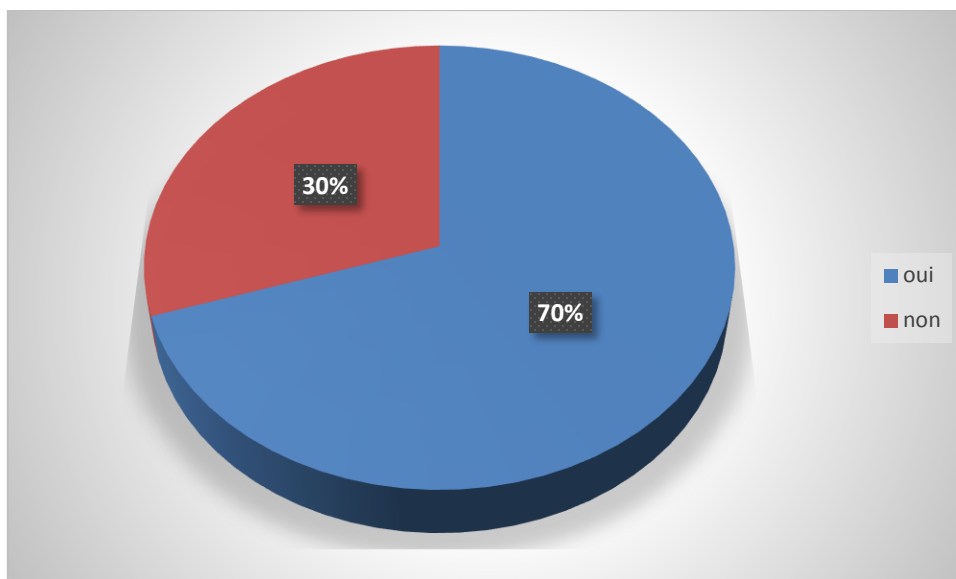


Figure 7 : l'utilisation des connecteurs

Selon le graphique circulaire, l'utilisation des connecteurs qui indiquent la suite des parties du texte a donné d'une part pourcentage important chez 70% d'apprenants et d'autre part un faible résultat dont 30% sachant que l'utilisation de ces connecteurs donne à une rédaction un charme d'écrire et une facilité de comprendre et successive entre les paragraphes.

Commentaire :

On peut dire qu'être organisé dans tous les secteurs donne une bonne appréciation des choses ce qui est de même pour les apprenants qui cherchent à avoir un bon sens de la rédaction est de bien organiser le texte mis sur le plan réel ce qui donne une facilité de rédiger et un résultat satisfaisant.

Question 8 : Révisez-vous votre copie avant de la remettre au professeur ?

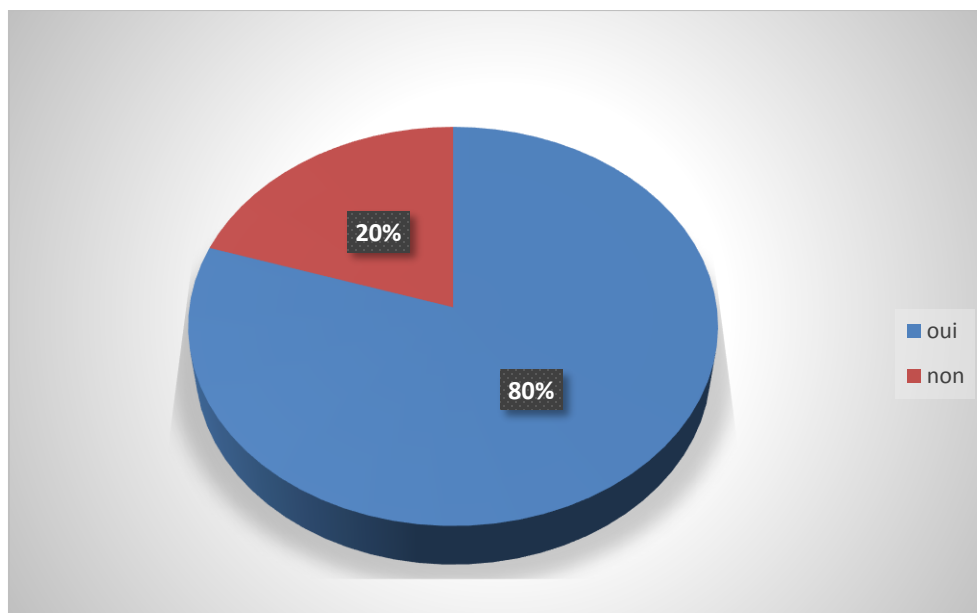


Figure 8 : la révision de la copie

Selon les résultats du graphique circulaire ; il est nécessaire de revoir ce qu'on rédige avant de remettre, car selon les statistiques ci-dessus 80% des apprenants jettent un œil sur les textes rédigés et 20% qui le fait pas.

Commentaire :

D'après les résultats le seul conseil qu'on transmet aux apprenants est de toujours faire une révision et de bien revoir tous ce qui a été rédigé afin de remettre une rédaction propre, bien organisé et compréhensible.

Question 9 : Quelle étape ne faites-vous pas habituellement quand vous n'avez pas le temps lors de la rédaction ?

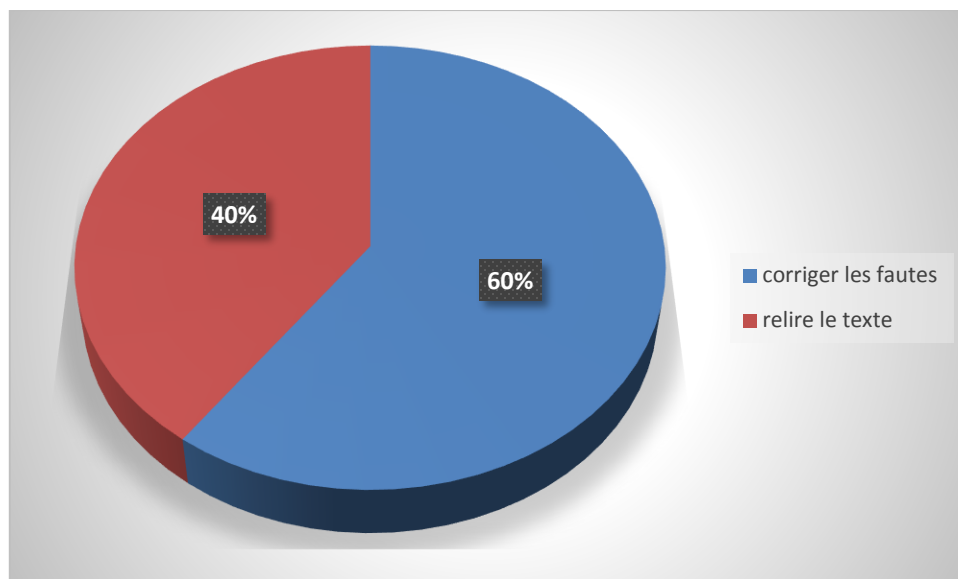


Figure 9 : les étapes faites lors d'une rédaction

Selon les résultats de graphique circulaire, on a constaté que 60% des apprenants ne corrigent pas les fautes d'une rédaction avant de le remettre et ce pour cause de ne plus avoir du temps suffisant, alors que 40% des autres apprenants prennent le temps de relire le texte rédigé avant de le remettre.

Commentaire :

Donner importance au texte rédigé, le réviser et corriger les fautes détectées est très important, car au moment de remettre le texte on ne pense pas à une mauvaise note suite beaucoup de fautes c'est pour cela les apprenants doivent donner un moment de contrôle au texte rédigé afin d'éviter le surprise du rejet par une note non satisfaisante.

Question 10 : Chercher-vous des idées avant de rédiger un texte ?

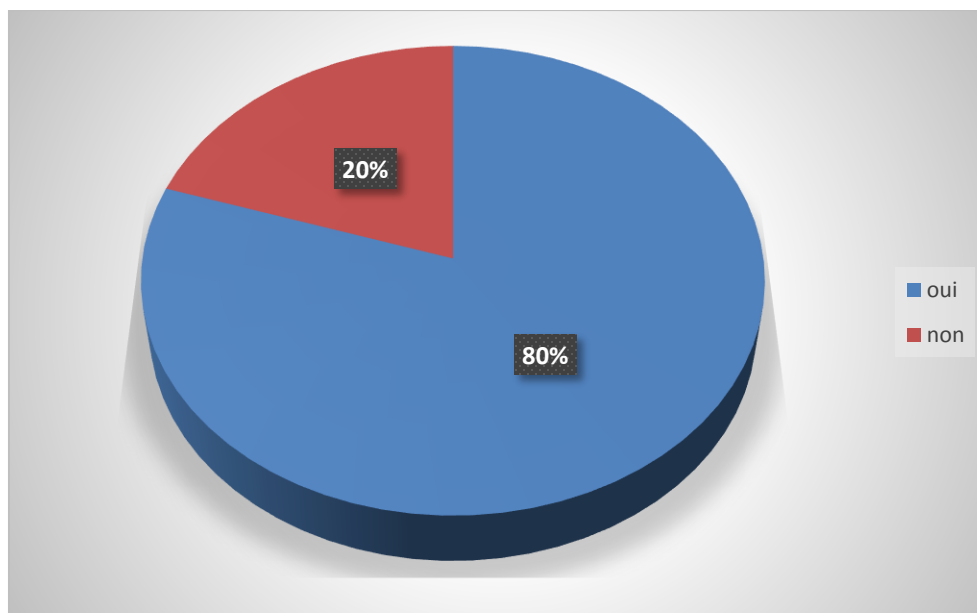


Figure 10 : la recherche des idées avant de passer à la rédaction

Selon les résultats du graphique circulaire, on constate que 80% des apprenants cherchent à trouver des idées avant de rédiger un texte et 20% d'entre eux qui ne le font pas, par contre il est efficace de chercher des idées, les classer, les corriger avant de les intégrer sur le plan réel.

Commentaire :

Le principe dit : bien écrire, c'est d'abord trouver des idées et Comme beaucoup d'entre nous écrire un texte c'est un peu comme se jeter dans l'eau, on saute d'abord et après on se débrouille pour nager et atteindre l'autre rive voici un message important dont les apprenants doivent le considérer comme une base principale et point de départ pour toute rédaction écrite.

Analyse globale

L'enseignement apprentissage d'une langue étrangère ne peut être rentable est efficace que si l'atteinte des objectifs, des finalités conformes à nos attentes.

La production écrite représente une activité complexe et difficile. A travers l'analyse et le dépouillement de notre questionnaire destiné à mettre en évidence l'importance de la planification pédagogique au service de la rédaction. C'est-à-dire, la production écrite est une tâche très indispensable dans l'enseignement apprentissage du FLE. Nous avons pu démontrer l'existence d'une difficulté majeure dans la rédaction qui consiste à investir toute les connaissances acquises. Les élèves adhèrent sur le fait que cette tâche est ardue au moment de la rédaction mais aussi facile dans la compréhension. Force est de constater que la production écrite représente beaucoup de difficultés pour la majorité des apprenants, lesquels pensent que cette difficulté majeur se résume dans la conjugaison voire la construction des phrases et un peu d'orthographe. De plus, ces élèves approuvent l'importance d'établir un plan, un schéma pour le suivre, d'où est la planification un critère de réussite par excellence pour réussir sa production.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons présenté l'enquête que nous avons trouvée utile. L'enquête par questionnaire est un moyen pédagogique qui nous permet de vérifier notre hypothèse par les réponses des apprenants enquêtés et de nous mettre dans un contexte concret afin d'appuyer notre travail théorique. Les résultats obtenus après avoirs analyser chaque question ont montré que plus le texte est bien planifié plus il est de bonne qualité.

CONCLUSION

L'écriture est une activité qui représente un enjeu important et incontournable pour les apprenants et les enseignants de toute langue.

L'objectif de notre travail était de montrer la stratégie explicite de planification sur la production écrite. Nous pouvons dire que la production écrite est considérée comme une tâche qu'elle n'est pas facile à réaliser, mais avec l'emploi d'un plan pourrait être facile.

Nous nous sommes dit, lors d'une rédaction beaucoup d'apprenants se trouvent bloquer devant la page blanche, ce qui nous a poussé à montrer que la stratégie de planification explicite aides les élèves à organiser leurs idées, et rédiger des textes bien structurés. C'est ce que l'analyse de notre enquête nous a dévoilé, on constate que la production écrite représente beaucoup de difficultés pour la majorité des apprenants, lesquels pensent que cette difficulté majeur se résume dans la conjugaison voire la construction des phrases et un peu d'orthographe. De plus, ces élèves approuvent l'importance d'établir un plan, un schéma pour le suivre, d'où est la planification un critère de réussite par excellence pour réussir sa production.

Nous pourrions dire qu'à partir de ces résultats, on peut confirmer l'hypothèse de notre travail qu'un enseignement explicite de la planification peut éviter aux apprenants ce blocage et les amènes à organiser leurs idées pour produire des textes de bonne qualité.

Pour conclure, nous confirmons qu'écrire et produire un texte nécessite des efforts considérables de la part de l'enseignant et de l'élève.

Chaque travail à une fin, mais la recherche dans n'importe quel domaine n'a pas de fin. A l'inverse, dans le domaine de la recherche la fin devient une fin en elle-même.

Nous souhaiterions que notre réflexion sur la planification au service de la production écrite trouve des solutions par les didacticiens pour l'amélioration des capacités rédactionnelles des apprenants.

Références
Bibliographiques

Ouvrages

- AUCLAIRE.L & all, Psychologie cognitive, Ed.Bréal, Rome.2006,
- BOUCHARD.R & MONDADA.L, Les processus de rédaction collaborative, Ed. L'Harmattan, Paris. 2005,
- CORNAIRE C & PATRICIA M.R, La Production Ecrite, Paris : Clé International, 1999.
- CUQ, Jean-Pierre, « dictionnaire de didactique du français LE et LS », coll., Asdifle, Clé international, Paris, 2003
- DAVID.J & PLANE.S. L'apprentissage de l'écriture de l'école au collège. France : Puf, 1996
- GRUCA, Isabelle et CUQ, Jean-Pierre, « cours de didactique du français LE et LS », Coll.FLE, Presse universitaire de Grenoble, 2002
- HIDDEN Marie-Odile, pratique d'écriture, apprendre a rédiger en langue étrangère, Ed. Hachette, France 2013
- MARIN.B & LEGROSS.D, La psycholinguistique Cognitive lecture, compréhension et production de texte, Ed, Boeck, Paris, 2008
- MARTINEZ.P, La didactique des langues étrangères, Coll. Que sais-je ?, Paris, 2002
- MOIRAND.S, Situation d'écrit compréhension, production en langue étrangère, Collection. Diriger par Robert Gallison, Ed. CLE international. 1979
- REUTER Yves, Enseigner et apprendre à écrire, Paris, ESF étudiant, 1996
- SHIRLEY Carter-thomas, La cohérence textuelle. Pour une nouvelle pédagogie de l'écrit, France : L'Harmattan, 2000
- VIANIN.P, L'aide stratégique aux élèves en difficulté Scolaire : Comment donner a l'élève de sa réussite ?, Ed De Boek, Bruxelles. 2005

Dictionnaires

- CUQ J-P, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère, Ed. CLE International. Paris, 2009
- Dubois Jean. « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse. (2002b)
- Le Petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Ed. Le Robert, France, 2012
- ROBERT J-P, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Ed. Ophrys, Collection L'essentiel Français, Paris, 2008

Reuves et Presses

- DAKHIA Mounir, « Pour une planification de l'activité d'écriture en FLE », Revue de faculté des lettres et langues, wilaya de Biskra, Juin. 2009

- Jean-Pierre CUQ et Isabelle GRUCA cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presses universitaires de Grenoble, 2007

Sitographies

- AUCLAIRE.L & all, Psychologie cognitive, Ed.Bréal, Rome.2006, P. 365, En ligne :<https://books.google.dz/books?id=R7LEaaXHcqUC&printsec=frontcover&dq=psychologie+cognitive&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwidhaTaxNLhAhUo1eAKHVneCewQ6AEILjAB#v=onepage&q=psychologie%20cognitive&f=false>. Consulté le 22-04-2022
- BENIDIR Chafiaa et BELLOUESSE Chahrazad, Enseignement /apprentissage de la compétence rédactionnelle <http://univ-bejaia.dz/dspace/bitstream/handle/123456789/709/Enseignement%20apprentissage%20de%20la%20compétence%20rédactionnelle.pdf?sequence=1&isAllowed=y> consulte le 6 avril 2022
- http://www.univ-oeb.dz/fl/wp-content/uploads/2020/03/CHAPITRE_11.pdf (Chapitre I: Concepts fondamentaux en didactique de l'écrit Mme S. Benabbes, Maitre de conférences A, U-OEB 2019) (consulte le 4/4/2022)
- Nezar Kebaili Med Hakim, Production de l'écrit et apprentissage du lexique L'exemple du lexique des sentiments et des émotions, memoire didactique en vue de l'obtention du diplôme de magistère, Batna, 2009, P 24-25 http://eprints.univ-batna2.dz/456/1/le_Nezar%20Kebaili%20Med%20Hakim.pdf (reference de medele de HAYES et FLOWER / memoire de Nezar Kebaili) consulte le 1/4/2022

Mémoires :

- BENIDIR Chafiaa et BELLOUESSE Chahrazad, Enseignement /apprentissage de la compétence rédactionnelle: cas de 1ère année secondaire, memoire didactique, Bejaia,2015 – 2016 (consulté le 29 mai 2022)
- Nezar Kebaili Med Hakim, Production de l'écrit et apprentissage du lexique L'exemple du lexique des sentiments et des émotions, memoire didactique en vue de l'obtention du diplôme de magistère, Batna, 2009 (consulté le 1/4/2022)
- MAJOUBA Karima, « stratégies d'enseignement apprentissage de l'écrit cas de première année moyenne » Mémoire de magistère, Université d'Oran, 2011-2012 (consulté le 29 mai 2022)

Annexes

Le questionnaire auquel vous allez répondre a été conçu dans le cadre d'une recherche afin de réaliser un mémoire de Master en Didactique du FLE (Français Langue Etrangère). Ce questionnaire est destiné aux apprenants de la 3 AS dans le but de savoir si la planification est importante pour élaborer une production écrite.

On vous remercie pour les quelques instants que vous prendrez pour y répondre

QUESTIONNAIRE

1- Trouvez-vous que la production écrite est une activité ?

Facile Moyenne Difficile

2- Trouvez-vous des difficultés durant la rédaction ?

Oui Non

3- Quel genre de difficultés ?

- L'orthographe
- La conjugaison
- Le vocabulaire
- La structure de la phrase

4- Est-ce que avez-vous l'habitude d'élaborer un plan avant de passer à la rédaction ?

Toujours Souvent Jamais

5- Pensez-vous que le plan soit :

Très utile Moyennement utile

6- Utilisez-vous le brouillon ?

Oui Quelques fois Jamais

7- Utilisez-vous des connecteurs qui indiquent la suite des parties du texte ?

Oui

Non

8- Révisez-vous votre copie avant de la remettre au professeur ?

Oui

Non

9- Quelle étape ne faites-vous pas habituellement quand vous n'avez pas le temps lors de la rédaction ?

Corriger les fautes

Relire le texte

10- Chercher-vous des idées avant de rédiger un texte ?

Oui

Non

Le questionnaire auquel vous allez répondre a été conçu dans le cadre d'une recherche afin de réaliser un mémoire de Master en Didactique du FLE (Français Langue Etrangère). Ce questionnaire est destiné aux apprenants de la 3 AS dans le but de savoir si la planification est importante pour élaborer une production écrite.

On vous remercie pour les quelques instants que vous prendrez pour y répondre

QUESTIONNAIRE

1- Trouvez-vous que la production écrite est une activité ?

Facile

Moyenne

Difficile

2- Trouvez-vous des difficultés durant la rédaction ?

Oui

Non

3- Quel genre de difficultés ?

- L'orthographe
- La conjugaison
- Le vocabulaire
- La structure de la phrase

4- Est-ce que avez-vous l'habitude d'élaborer un plan avant de passer à la rédaction ?

Toujours

Souvent

Jamais

5- Pensez-vous que le plan soit :

Très utile

Moyennement utile

6- Utilisez-vous le brouillon ?

Oui

Quelque fois

Jamais

7- Utilisez-vous des connecteurs qui indiquent la suite des parties du texte ?

Oui

Non

8- Révisiez-vous votre copie avant de la remettre au professeur ?

Oui

Non

9- Quelle étape ne faites-vous pas habituellement quand vous n'avez pas le temps lors de la rédaction ?

Corriger les fautes

Relire le texte

10- Cherchez-vous des idées avant de rédiger un texte ?

Oui

Non

Le questionnaire auquel vous allez répondre a été conçu dans le cadre d'une recherche afin de réaliser un mémoire de Master en Didactique du FLE (Français Langue Etrangère). Ce questionnaire est destiné aux apprenants de la 3 AS dans le but de savoir si la planification est importante pour élaborer une production écrite.

On vous remercie pour les quelques instants que vous prendrez pour y répondre

QUESTIONNAIRE

1- Trouvez-vous que la production écrite est une activité ?

Facile

Moyenne

Difficile

2- Trouvez-vous des difficultés durant la rédaction ?

Oui

Non

3- Quel genre de difficultés ?

- L'orthographe
- La conjugaison
- Le vocabulaire
- La structure de la phrase

4- Est-ce que avez-vous l'habitude d'élaborer un plan avant de passer à la rédaction ?

Toujours

Souvent

Jamais

5- Pensez-vous que le plan soit :

Très utile

Moyennement utile

6- Utilisez-vous le brouillon ?

Oui

Quelque fois

Jamais

7- Utilisez-vous des connecteurs qui indiquent la suite des parties du texte ?

Oui

Non

8- Révisiez-vous votre copie avant de la remettre au professeur ?

Oui

Non

9- Quelle étape ne faites-vous pas habituellement quand vous n'avez pas le temps lors de la rédaction ?

Corriger les fautes

Relire le texte

10- Cherchez-vous des idées avant de rédiger un texte ?

Oui

Non

Table des Matières

| | |
|---|-----|
| Remerciements | i |
| Dédicace | ii |
| Liste des figures..... | iii |
| INTRODUCTION | 1 |
| Chapitre I: Enseignement/ apprentissage de la production écrite | 4 |
| 1 La production écrite dans une langue étrangère | 5 |
| 1-1 qu'est-ce que l'écrit ? | 5 |
| 1-2 Définition de la production écrite : | 6 |
| 1-3 La place de la production écrite dans une langue étrangère : | 7 |
| 2 Les modèles de la production écrite | 8 |
| 2-1 Modèle linéaire..... | 8 |
| 2-2 Modèle de HAYS et FLOWER 1980..... | 8 |
| 2-3 Le modèle de Breiter et Scardamalia (1987) | 10 |
| 2-4 Le modèle de Deschènes (1988) | 11 |
| 2-5 Modèle de Sophie Moirand (modèle de production en langue étrangère)..... | 12 |
| 3 La place de la production écrite dans les différentes méthodologies et approches en didactique du FLE | 12 |
| 3-1 La Méthodologie Traditionnelle | 12 |
| 3-2 La Méthodologie Directe | 13 |
| 3-3 La Méthodologie Audio-Orale (M.A.O.)..... | 13 |
| 3-4 La Méthodologie Structuro-Globale Audio-Visuelle(SGAV)..... | 13 |
| 3-5 La Méthodologie Communicative..... | 14 |

| | |
|--|----|
| 4 Les composantes de la compétence rédactionnelle | 15 |
| Conclusion | 15 |
| Chapitre II: La planification dans la compétence rédactionnelle en FLE..... | 16 |
| 1 Les processus rédactionnel en langue étrangère..... | 17 |
| 2 Le processus rédactionnel « La planification » | 18 |
| 2-1 Définition de processus de planification | 18 |
| 2-2 Les sous-processus de la planification « les opérations » | 20 |
| 2-2-1 La récupération des idées..... | 20 |
| 2-2-2 La génération des idées | 20 |
| 2-2-3 L'organisation des idées et l'établissement des buts | 21 |
| 3 Les modèles de la planification | 22 |
| 3-1 Le modèle de Flower, Shirvey, Carey, Haas, et Hays (1989)..... | 22 |
| 3-2 Le modèle de Hays et Nash (1996)..... | 22 |
| 4 Les étapes de la planification | 23 |
| 4-1 L'analyse de la situation de communication..... | 23 |
| 4-2 La recherche de la documentation..... | 24 |
| 4-3 L'utilisation de la structure des textes..... | 24 |
| 4-4 Le plan (comment élaborer un plan ?) | 24 |
| Conclusion | 25 |
| Chapitre III: Analyse du questionnaire et interprétation des résultats | 26 |
| 1 Enquête par questionnaire | 27 |
| 1-1 Présentation du questionnaire | 27 |
| 1-2 Public visé | 27 |
| 1-3 Objectif du questionnaire | 28 |

| | |
|----------------------------------|----|
| 2 L'analyse des résultats..... | 28 |
| Analyse globale | 37 |
| Conclusion | 38 |
| CONCLUSION | 39 |
| Références Bibliographiques..... | 41 |
| Annexes | 44 |